

ADDENDUM ALL'AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO

Procedura di gara informale sottosoglia per l'affidamento: del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di tutte le pubblicazioni Finanziarie e Legali societarie 2022 comprese le attività di traduzione legate alle informazioni finanziarie obbligatorie 2023 e del Bilancio di Sostenibilità 2022; del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del Bilancio di IDS AirNav 2022; dell'ideazione di un progetto grafico coordinato, dell'impaginazione, della stampa, nonché delle versioni digitali (web) di tutte le pubblicazioni.

Con riferimento all'avviso di indagine di mercato pubblicato sul sito istituzionale di ENAV in data 20.10.2022, si precisa che il seguente requisito:

- A. avere la capacità di assicurare la presenza sulla città di Roma di un Project Manager dedicato al progetto fino alla completa esecuzione delle prestazioni relative alla prossima Assemblea Societaria prevista entro il mese di maggio 2023, con la possibilità di svolgere la propria attività, oltre che da remoto, anche presso la sede centrale di ENAV S.p.A..

è da intendersi quale requisito di esecuzione e non di partecipazione; esso, pertanto, costituisce un impegno che l'aggiudicatario dell'appalto sarà obbligatoriamente tenuto ad onorare nel corso dell'esecuzione contrattuale.

Conseguentemente, ai fini della partecipazione alla procedura di gara in argomento, i concorrenti dovranno dichiarare il solo possesso dei seguenti requisiti:

Requisiti generali di partecipazione

- ✓ Iscrizione, per attività inerenti ai servizi analoghi a quelli oggetto dell'appalto, nel Registro delle Imprese o in uno dei Registri professionali o commerciali dello stato di residenza se si tratta di uno Stato dell'UE in conformità con quanto previsto dall'art. 83 del D.lgs. 50/2016;
- ✓ Non sussistenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- ✓ Non sussistenza del divieto di contrarre con la Pubblica Amministrazione ai sensi dell'articolo 53 co.16 ter del D.Lgs. n. 165/01.

Requisiti di idoneità economico-finanziaria

- Aver realizzato complessivamente negli ultimi tre esercizi finanziari chiusi, approvati alla data di pubblicazione dell'avviso di indagine di mercato, un fatturato globale non inferiore a € 500.000,00 IVA esclusa (cinquecentomila/00).



Requisiti di idoneità tecnica e professionale

1. Aver eseguito e/o coordinato negli ultimi 3 anni almeno due servizi di traduzione, dall'italiano all'inglese, della Relazione Finanziaria Annuale di Società quotate MTA Borsa Italiana.
2. Aver eseguito negli ultimi 4 anni la realizzazione grafica-editoriale (Concept), l'impaginazione ed eventualmente la stampa di almeno due Relazioni Finanziarie annuali (in lingua italiana ed inglese) e almeno due release di documenti Assembleari* (in lingua italiana ed inglese) di Società quotate MTA Borsa Italiana;
**es. Relazione sulla Remunerazione, Relazione Corporate Governance, ecc.*
3. Aver eseguito negli ultimi 4 anni la realizzazione grafica-editoriale (Concept), l'impaginazione ed eventualmente la stampa di almeno una Relazione non Finanziaria - c.d. Bilancio di Sostenibilità - (in lingua italiana ed inglese) di Società per Azioni.

Stante quanto sopra, si è provveduto a pubblicare sul sito ENAV il nuovo *format* della manifestazione di interesse, rivisitato nel suo contenuto limitatamente all'espunzione del requisito sub A..

Ad ogni buon conto, si rappresenta che gli operatori economici che hanno già trasmesso la manifestazione di interesse compilata sulla scorta del *format* originario non sono onerati di trasmetterne una *ex novo*.

Per mero scrupolo, si comunica, infine, che il termine ultimo per la trasmissione delle manifestazioni di interesse è da intendersi confermato alle **ore 12:00 del giorno 07.11.2022**.

Roma, 27 Ottobre 2022

**Procurement
Deputy**
Pier Paolo Ravagli